

<p>Board of Directors' Report for the three months ended 31st March 2010.</p> <p>Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the three months ended 31 March 2010 on 21st April 2010 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.</p>	<p>تقرير مجلس الإدارة لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠.</p> <p>لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ في ٢١ ابريل ٢٠١٠ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بي ام جى.</p>
<p>❖ The operating profit increased by 20% to AED 346 Million in comparison to AED 289 Million for the same period of 2009.</p>	<p>❖ حققت الأرباح التشغيلية نمواً بنسبة ٢٠% لتصل إلى ٣٤٦ مليون درهم مقارنة بـ ٢٨٩ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Net profit registered a 10.14 % growth to AED 258 Million compared to AED 234 Million for the same period of last year.</p>	<p>❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ١٠,١٤% ليصل إلى ٢٥٨ مليون درهم مقارنة بـ ٢٣٤ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Total assets of AED 37.8 Billion as at 31st March 2010 registered a drop of 1.2% below the AED 38.2 Billion as at 31st March 2009. A 2.7% increase compared to AED 36.8 Billion as at 31st December 2009.</p>	<p>❖ انخفض إجمالي الأصول والبالغ ٣٧,٨ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ بنسبة ١,٢% بالمقارنة مع ٣٨,٢ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٠. وحقق نمواً بنسبة ٢,٧% مقارنة بـ ٣٦,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Loans and advances of AED 28.2 Billion as at 31st March 2010 have registered a marginal drop of 0.5% below the AED 28.4 Billion as at last year end and end of March 2009.</p>	<p>❖ وانخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٨,٢ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ انخفاضاً هامشياً بنسبة ٠,٥% مقارنة بـ ٢٨,٤ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي ونهاية مارس ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Customers' Deposits were up by 1.2% compared to December 2009 to AED 28.3 Billion to reach last March level.</p>	<p>❖ حققت ودائع العملاء نمواً بمقدار ١,٢% بالمقارنة مع ديسمبر ٢٠٠٩ البالغة ٢٨,٣ مليار درهم لتصل إلى نفس المستوى لنهاية مارس ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Trade Finance reached the level of AED 10.2 Billion.</p>	<p>❖ بلغ تمويل التجارة الخارجية مستوى ١٠,٢ مليار درهم.</p>
<p>❖ Net Interest Income of AED 346.8 Million was 7.5% over the same period of last year.</p>	<p>❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ٣٤٦,٨ مليون درهم ما يمثل نمواً نسبته ٧,٥% عن نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Fees and Commission grew by 3% when compared to 31st March 2009.</p>	<p>❖ نمت إيرادات الرسوم والعمولات بنسبة ٣% بالمقارنة مع ٣١ مارس ٢٠٠٩.</p>

<p>❖ Total Operating expenses increased by 3.7% to AED 134.2 Million in comparison to AED 129.4 Million for the same period last year.</p>	<p>❖ نمت المصاريف التشغيلية بنسبة ٣,٧% لتصل إلى ١٣٤,٢ مليون درهم بالمقارنة مع ١٢٩,٤ مليون درهم نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p><i>The Bank's Financial results for the three months ended 31 March 2010 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following:-</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Net Interest Margin 4.19% (March '09: 4.12%). ▪ Efficiency ratio 27.9% (March 2009: 30.9%). 	<p>كما أظهرت النتائج المالية للبنك لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ صافي هامش الإئتمان ٤,١٩% (مارس ٢٠٠٩: ٤,١٢%). ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٧,٩% (مارس ٢٠٠٩: ٣٠,٩%).
<p>Ratings :</p> <p>i) FITCH – In its last rating received on September 24th, 2009, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" and the Short-term IDR 'F2'. The outlook for the ratings is 'Stable' with Support Rating Floor 'A-'.</p>	<p>التصنيف الإئتماني:</p> <p>(i) أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في تاريخ ٢٤ سبتمبر ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".</p>
<p>ii) Moody's Investors Services – In its last rating received on July 22nd 2008, Moody's assigned 'A2' long term and 'Prime-1' short term deposit ratings for the Bank. The outlook for the ratings is 'Stable'.</p>	<p>(ii) منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في تاريخ ٢٢ يوليو ٢٠٠٨ ، تصنيف "A2" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-1" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.</p>
<p>iii) Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.</p>	<p>(iii) أكدت وكالة "كابيتال إنتلجينس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.</p>
<p>Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 24 branches, 2 Cash Offices and 162 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.</p>	<p>ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٤ فرعاً ومكتبي صرف و ١٦٢ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف أنحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وبنسبة ٢٠% لحكومة دبي.</p>

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣١ مارس ٢٠١٠

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٣-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة / المساهمين
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣١ مارس ٢٠١٠، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما نتحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة". تتطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدى رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترعب انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



فيجنذرانات مالهورترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب


21 APR 2010


بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠١٠

٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	ايضاح
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٥,١٦٨,٧٣٢	٣,٦٥١,٩٢٨	٣,٤٩٦,٤٩٠	
٧٨٧,٣٣٧	١,١٥٩,٠٧١	٢,٢٤٩,٤٨٨	٣
٢٨,٣٧١,٤٣٨	٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,٢٣٤,٤١٤	٤
٢,٠٤٠,١٣٣	١,٨٩٦,٥٧٥	١,٩٣٤,٤١٩	٥
٤٩٦,٥٤٧	٥٧٦,٨٨٣	٦١٠,٨٩٩	
١,٣٤٣,٦٩٦	١,١٢١,٧٧٢	١,٢٣٠,٥٤٧	
٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٧,٧٥٦,٢٥٧	
=====	=====	=====	
الموجودات			
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي			
المستحق من البنوك			
القروض والتسليفات			
الاستثمارات في الأوراق المالية			
الممتلكات والمعدات			
الموجودات الأخرى			
إجمالي الموجودات			
المطلوبات وحقوق الملكية			
المطلوبات			
المستحق إلى البنوك			
ودائع العملاء			
قروض متوسطة الأجل			
المطلوبات الأخرى			
إجمالي المطلوبات			
حقوق الملكية			
رأس المال			
الاحتياطي القانوني			
الاحتياطي الرأسمالي			
الاحتياطي العام			
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات			
المتاحة للبيع وأدوات التغطية للتدفقات النقدية			
احتياطي أسهم منحة مقترحة			
توزيعات أرباح نقدية مقترحة			
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة			
الأرباح المحتجزة			
إجمالي حقوق الملكية			
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية			
٢,١٣٤,٠١٧	٧٦٦,٥٦٨	١,٣٨٨,٢٧٥	
٢٨,٢٨٢,٨٢٥	٢٧,٩٢٨,٤٥٤	٢٨,٢٦٨,٩٧٥	٦
١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	٧
١,٦١٣,١٩٨	١,٢٦٨,٨٧٠	١,٣١٠,٨٦٣	
٣٣,٤٩٩,٢٤٠	٣١,٤٣٣,٠٩٢	٣٢,٤٣٧,٣١٣	
١,٧٦٤,٨٠٦	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٩٤١,٢٨٧	٨
١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	
(٣٥,٣٩٧)	٣٦,٤٧٧	١٨,٥٦٣	
-	١٧٦,٤٨١	-	٨
-	٢٦٤,٧٢١	-	
-	٦,٠٠٠	-	
٤٦٠,٩١٧	٥٨٣,١٥٤	٨٤٠,٧٧٣	
٤,٧٠٨,٦٤٣	٥,٣٤٩,٩٦٠	٥,٣١٨,٩٤٤	
٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٧,٧٥٦,٢٥٧	
=====	=====	=====	

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢١ ابريل ٢٠١٠. تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.


السيد/بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي


معالي/ احمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم مراجعة	إيضاح
٥١٢,٠١٧ (١٨٩,٣١٤)	٤٩٤,٨٩٨ (١٤٨,٠٢٨)	إيرادات الفوائد مصروفات الفوائد
٣٢٢,٧٠٣ ٨٤,٨٠٢ ٢٤,٩٩١	٣٤٦,٨٧٠ ٨٧,٤١٠ ٢٠,٩٤١	صافي إيرادات الفوائد صافي إيرادات الرسوم والعمولات صافي الأرباح من التعامل بالعملة الأجنبية والأدوات المشتقة صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل - المحتفظ بها للمتاجرة
٩,٣٦٥ (٣٥,٠٣١) ٨,١٣٣ ٣,٨٤٧	١٥,٨٨٦ ١,٣٧٨ ٤,١٣١ ٣,٨٧٧	صافي الأرباح / (الخسائر) من بيع إستثمارات متاحة للبيع إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات أخرى إيرادات أخرى
٤١٨,٨١٠ (٢٩,٥٣٨) ٨,٩١١ (٣٤,٨٤٢)	٤٨٠,٤٩٣ (٩٤,٥٤٧) ٥,٩٣٨ -	مخصصات خسائر انخفاض القيمة مبالغ مستردة خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع
٣٦٣,٣٤١	٣٩١,٨٨٤	صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى
(١١٨,١١٣) (١١,٣٢٦)	(١٢١,٢٣٠) (١٣,٠٣٥)	المصروفات العمومية والإدارية الإستهلاك
(١٢٩,٤٣٩)	(١٣٤,٢٦٥)	إجمالي المصروفات
٢٣٣,٩٠٢	٢٥٧,٦١٩	صافي أرباح الفترة
٠,١٢	٠,١٣	٩ العائد على السهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمندقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم مراجعة	
٢٣٣,٩٠٢	٢٥٧,٦١٩	صافي أرباح الفترة
		الإيرادات الشاملة الأخرى:
(١٩,٩٤١)	٩١	التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي من تغطية التدفقات النقدية
		التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:
٦٢٤ ٨,٠٧٨ (٣٤,٢٦٨) ٣٤,٨٤٢	(١,٤٠٩) ٧,٤٥٣ (٢٤,٠٤٩) -	(الأرباح)/الخسائر المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع إطفاء استثمارات معاد تصنيفها إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع
٩,٢٧٦	(١٨,٠٠٥)	صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع
(١٠,٦٦٥)	(١٧,٩١٤)	صافي التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع والقيم العادلة لأدوات التغطية
(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
(١٦,٦٦٥)	(٢٣,٩١٤)	المصروفات الشاملة الأخرى للفترة
٢١٧,٢٣٧	٢٣٣,٧٠٥	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمندقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة							
الإجمالي	التوزيعات المقترحة	الأرباح المحتجزة	للبيع وادوات التغطية	الاحتياطي العام	الاحتياطي الراسمالي	الاحتياطي القانوني	رأس العمال
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,٧٠٣,١٨٣	٥٧٠,٧٣٨	٢٢٧,٠١٥	(٢٤,٧٣٢)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٤١١,٨٤٥
(٢١١,٧٧٧)	(٢١١,٧٧٧)	-	-	-	-	-	-
-	(٣٥٢,٩٦١)	-	-	-	-	-	٣٥٢,٩٦١
٢١٧,٢٣٧	(٦,٠٠٠)	٢٣٣,٩٠٢	(١٠,٦٦٥)	-	-	-	-
٤,٧٠٨,٦٤٣	-	٤٦٠,٩١٧	(٣٥,٣٩٧)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٧٦٤,٨٠٦
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
٥,٣٤٩,٩٦٠	٤٤٧,٢٠٢	٥٨٣,١٥٤	٣٦,٤٧٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٧٦٤,٨٠٦
(٢٦٤,٧٢١)	(٢٦٤,٧٢١)	-	-	-	-	-	-
-	(١٧٦,٤٨١)	-	-	-	-	-	١٧٦,٤٨١
٢٣٣,٧٠٥	(٦,٠٠٠)	٢٥٧,٦١٩	(١٧,٩١٤)	-	-	-	-
٥,٣١٨,٩٤٤	-	٨٤٠,٧٧٣	١٨,٥٦٣	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

في ١ يناير ٢٠٠٩

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)

أسهم منحة مصدرية (٢٥%)

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣١ مارس ٢٠٠٩ (مراجعة)

في ١ يناير ٢٠١٠

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)

أسهم منحة مصدرية (١٠%)

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣١ مارس ٢٠١٠ (مراجعة)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	ليوضح
ألف درهم	ألف درهم	
مراجعة	مراجعة	
٢٣٣,٩٠٢	٢٥٧,٦١٩	الأنشطة التشغيلية
١١,٣٢٦	١٣,٠٣٥	صافي أرباح الفترة
٣٤,٨٤٢	-	تسويات لـ:
(٨,١٣٣)	(٤,١٣١)	الاستهلاك
(٩,٦٨٨)	(١٥,٠٧٠)	خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع
٣٥,٤٢٤	(١,٠٧٥)	إيرادات توزيعات الأرباح وإيرادات استثمارات أخرى
٤,٦٠٤	(٤,٣٦١)	صافي الأرباح غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة
(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	العادلة من خلال بيان الدخل - المحفوظ بها للمتاجرة
		(أرباح) / خسائر محققة من بيع استثمارات
		صافي (الأرباح) / الخسائر غير المحققة من الأدوات المشتقة
		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
٢٩٦,٢٧٧	٢٤٠,٠١٧	
١٧٤,٧١٦	(٦٨,٥٢٣)	(الزيادة) / النقص في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي
٢٠٧,٨٢٠	١٤٢,٤٠٩	النقص في القروض والتسليفات
(٥٠,١٧٤)	(٧١,٨٦٦)	الزيادة في الموجودات الأخرى
٢,٥٢٨,١٧٧	٣٤٠,٥٢١	الزيادة في ودائع العملاء
١٦٦,٦٦٤	٩,٥٣٣	الزيادة في المطلوبات الأخرى
(١٤,٣٠٢)	-	النقص في المستحق إلى البنوك بعد ثلاثة أشهر
٣,٣٠٩,١٧٨	٥٩٢,٠٩١	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(١٣,٠٩٩)	(١٠٠,١٩٤)	شراء استثمارات
(٣٢,٠٧٣)	(٤٧,٠٥١)	شراء ممتلكات ومعدات
٧,٤٠٦	٤,٣٦٠	إيرادات توزيعات الأرباح
١٥٥,٦٩٨	٦٠,٢٦٤	متحصلات من بيع استثمارات
-	-	متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
١١٧,٩٣٢	(٨٢,٦٢١)	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) / من الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	توزيعات الأرباح المدفوعة
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية
٣,٢١٥,٣٣٣	٢٤٤,٧٤٩	صافي الزيادة في النقد وما يعادله
(٧٠٦,٧٧٥)	٢,٧٤٧,٢٤٥	النقد وما يعادله في ١ يناير
٢,٥٠٨,٥٥٨	٢,٩٩١,٩٩٤	النقد وما يعادله في نهاية الفترة
=====	=====	١٠

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ على البنك وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م. (يشار إليهما معا بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص.ب. ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

(أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمر غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

(ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

(د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد ينشأ عنه موجودات مالية للمجموعة ومطلوبات مالية أو أدوات حقوق ملكية لطرف آخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- **الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر:** تشمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحتفظ بها للمتاجرة (٢) و الموجودات المالية التي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القصير أو في حال حددت من قبل الإدارة على أنها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم أيضاً تصنيف الأدوات المشتقة كمحفظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.
- **القروض والتسليفات:** إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطه. وتنشأ القروض والتسليفات عندما تقدم المجموعة الأموال مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.
- **الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:** إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.
- **الاستثمارات المتاحة للبيع:** إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (أ) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، (ب) قروض وتسليفات أو (ج) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق .

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زاندا تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتيارات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية الالتزامات التعاقدية أو الغاؤها أو انتهاءها.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المتركمة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المتركمة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

مبادئ قياس القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة بالمبلغ الذي يمكن مبادلة أصل به، أو تسوية التزام مقابله، بين طرفين على علم يرغبان في ذلك وفقاً لشروط السوق الاعتيادية في تاريخ القياس.

تقوم المجموعة بقياس القيمة العادلة للأداة المالية باستخدام الأسعار المدرجة في سوق نشطه لتلك الأداة في حال توافرها. ويعتبر السوق نشطاً، في حال كانت الأسعار المدرجة جاهزة ومتاحة بصورة منتظمة وأن تمثل المعاملات السوقية الفعلية التي تحدث بصورة منتظمة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

في حال كانت السوق غير نشطه بالنسبة لأداة ما، تقوم المجموعة بتقدير القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم. وتشتمل أساليب التقييم على استخدام شروط السوق الاعتيادية بين طرفين على علم ويغبان في إجراء المعاملة (في حال توفر ذلك)، وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية للأدوات الأخرى المماثلة بصورة جوهرية، وأساليب صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة. وتقوم أساليب التقييم المختارة باستخدام الحد الأقصى من مدخلات السوق، والاعتماد بأقل قدر ممكن على التقديرات الخاصة للمجموعة، بالإضافة إلى الإلمام بكافة العوامل التي يأخذها المشاركون في السوق بعين الاعتبار عند تحديد سعر ما، وأن تكون تلك الأساليب متوافقة مع الأساليب الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية. تمثل المدخلات في أساليب التقييم بصورة معقولة توقعات وقياس السوق لعوامل العائدات عند وقوع المخاطر المتأصلة في الأدوات المالية. تركز القيم العادلة لاستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

تعكس القيم العادلة مخاطر الائتمان للأداة وتشتمل على تعديلات للأخذ بالاعتبار المخاطر الائتمانية للمجموعة والطرف المقابل، حيثما يكون مناسباً. يتم تعديل تقديرات القيمة العادلة التي يتم الحصول عليها من خلال هذه النماذج نتيجة أي عوامل أخرى، مثل مخاطر السيولة أو عدم اليقين من النموذج، إلى الحد الذي ترى فيه المجموعة أن المشارك في السوق قد يأخذها بعين الاعتبار عند تحديد سعر المعاملة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة باستلامه أو دفعه لانتهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة المعنية.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

تحديد وقياس انخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم فيما إذا كان هناك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. تنخفض قيمة أصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية عندما يشير الدليل الموضوعي إلى حدوث خسارة بعد الاعتراف المبدئي بالموجودات و أن لهذه الخسارة تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات التي يمكن تقديرها بصورة موثوقة.

قد يشتمل الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية (بما في ذلك سندات حقوق الملكية) على الصعوبات المالية الملحوظة للمقترض أو المصدر أو عجز أو إفسار المقترض أو إعادة هيكلة القرض أو السلف من قبل المجموعة وفقاً لشروط لم تكن لتقدمها المجموعة في ظروف أخرى أو المؤشرات على إفلاس المقترض أو المصدر أو عدم توفر سوق نشطه للأوراق المالية أو أية معطيات ملحوظة أخرى متعلقة بمجموعة من الموجودات مثل التغيرات السلبية في حالة سداد المقترض أو المصدر في المجموعة أو الظروف الاقتصادية المتعلقة بالتخلف عن السداد في المجموعة. بالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالاستثمار في سندات حقوق الملكية، يعتبر الانخفاض الحاد أو طويل الأجل في قيمتها العادلة لأقل من تكلفتها دليلاً موضوعياً على انخفاض القيمة.

تأخذ المجموعة بالاعتبار الأدلة على انخفاض قيمة القروض والتسليفات والأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها حتى الاستحقاق لكل أصل على حده وللأصول بصورة جماعية.

القروض التي يتم تقييمها بصورة فردية

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية وفقاً لكل حالة على حده بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على الإنخفاض في قيمة القرض. ويتم قياس خسائر انخفاض قيمة الموجودات المرحلة بالتكلفة المطفأة على أنها الفرق بين القيمة المرحلة للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للموجودات. ويتم تطبيق هذا الإجراء على كافة الحسابات التي تعتبرها هامة على أساس فردي. لتحديد خسائر انخفاض القيمة لتلك القروض، يتم الأخذ بالاعتبار العوامل التالية:

- التعرض الإجمالي للمجموعة لمخاطر العميل؛
- قابلية تطبيق النموذج الخاص بأعمال العميل والقدرة على المتاجرة بنجاح في ظل الأزمات المالية ونتاج تدفقات نقدية كافية تفي بالتزامات الديون؛
- قيمة وتوقيت المقبوضات والمبالغ المستردة المتوقعة؛
- توزيعات الأرباح المحتملة المتاحة عند التصفية أو الإفلاس؛
- مدى التزامات الدائنين الآخرين ذوي الأهمية بالنسبة للمجموعة، أو ما يكافئهم، واحتمال استمرار الدائنين الآخرين في دعم الشركة؛
- مدى صعوبة تحديد القيمة الإجمالية وتصنيف مطالبات كافة الدائنين والمدى الذي تتضح عنده الشكوك القانونية والتأمينية؛
- قيمة الضمان القابلة للتحقيق (أو الضمانات الائتمانية الأخرى) واحتمالية نجاح استرداد مبلغ القرض؛
- الاقتطاع المحتمل لأية تكاليف مرتبطة باسترداد المبالغ المستحقة؛ و
- قدرة المقترض على الحصول على وأداء النفقات بعملة القرض إذا لم يكن القرض بالعملة المحلية.

يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم بيانها في حساب المخصص المتعلق بالقروض والتسليفات. عندما يترتب على حدث لاحق انخفاض في خسائر انخفاض القيمة، يتم عكس النقص في خسائر انخفاض القيمة من خلال الأرباح أو الخسائر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(د) الأدوات المالية (تابع)

القروض التي يتم تقييمها بصورة جماعية

يتم تحديد انخفاض القيمة على أساس جماعي بطريقتين مختلفتين:

- للقروض التي تخضع لتقييم فردي لتغطية الخسائر التي تم تكبيدها ولكن لم يتم تحديدها بعد؛ و
- لمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية.

خسائر انخفاض القيمة المتكبدة ولم يتم تحديدها

يتم تجميع القروض التي يتم تقييمها على أساس فردي والتي لم يتم إيجاد أدلة على تكبد خسارة منها (قروض عاملة) بناء على سمات مخاطر الائتمان الخاصة بها لغرض احتساب الخسائر الجماعية المقدرة. وينشأ ذلك نتيجة انخفاض قيمة قرض ما بتاريخ الميزانية العمومية والذي سوف يتم تحديده بصورة خاصة في المستقبل.

يتم تحديد الخسائر الجماعية لانخفاض القيمة بعد الأخذ بالاعتبار:

- حالات الخسارة السابقة في محافظ ذات سمات مخاطر مماثلة (على سبيل المثال، حسب قطاع الأعمال أو تصنيف القرض أو المنتج)؛
- الفترة المقدرة بين الانخفاض في القيمة الذي يحدث والخسائر التي يتم تحديدها ويثبت حدوثها من خلال تكوين مخصص محدد مناسب للقرض المعني؛ و
- حكم الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن يكون المستوى الفعلي للخسائر أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة.

يتم تقدير الفترة ما بين الخسارة التي تحدث وتحديدها من قبل الإدارة لكل محفظة يتم تجميعها.

مجموعات القروض المماثلة

فيما يتعلق بمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية، تقوم المجموعة باستخدام المعلومات السابقة المتعلقة باحتمال التخلف عن السداد وتوقيت الاسترداد وقيمة الخسارة المتكبدة والتي يتم تعديلها لبيان أحكام الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة. تتم بصورة منتظمة مقارنة معدلات العجز عن السداد ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع لاسترداد المبالغ في المستقبل بالنتائج الفعلية لضمان أن تبقى هذه المعدلات ملائمة.

انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع

تقرر المجموعة أن الاستثمارات في حقوق الملكية المتاحة للبيع قد تعرضت لانخفاض في القيمة إذا كان هناك انخفاض حاد أو طويل الأجل في القيمة العادلة لأقل من التكلفة. يتم الاعتراف بخسائر انخفاض قيمة الاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع من خلال تحويل الخسائر المتراكمة التي قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر كتعديل خاص بإعادة التصنيف. إن الخسائر المتراكمة التي يتم إعادة تصنيفها من الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر تمثل الفرق بين تكلفة الاستحواذ، صافية من سداد المبلغ الأصلي والإطفاء، والقيمة العادلة الحالية، ناقصا خسائر انخفاض القيمة التي تم الاعتراف بها سابقاً ضمن الأرباح أو الخسائر. ويتم إظهار التغيرات في مخصصات انخفاض القيمة المنسوبة لقيمة المبلغ في الزمن المعني كأحد عناصر إيرادات الفائدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(د) الأدوات المالية (تابع)

انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع (تابع)

إذا زادت في وقت لاحق القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بصورة موضوعية بحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن الأرباح أو الخسائر. إلا أنه لا يتم عكس أي استرداد لاحق في القيمة العادلة لأي من سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع والتي تعرضت لانخفاض في قيمتها من خلال بيان الدخل ويتم الاعتراف به مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى.

(هـ) الأدوات المالية المشتقة

التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشمل على عقود آجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

الاعتراف المبني وإعادة القياس

في سياق الأعمال الاعتيادية، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبني بسعر المعاملة. لاحقاً للاعتراف المبني، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استناداً إلى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) ضمن الموجودات في حين يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) ضمن المطلوبات.

الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

(و) أدوات التغطية (التحوط)

عندما يتم تحديد الأدوات المشتقة كعقود تغطية، تقوم المجموعة بتصنيفها إما:

- كعقود تغطية القيمة العادلة والتي تغطي التغير في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المعترف بها؛ أو
- كعقود تغطية التدفقات النقدية والتي تغطي التعرض للتقلبات في التدفقات النقدية المستقبلية المحتملة بصورة كبيرة والمنسوبة لموجودات أو مطلوبات معترف بها أو معاملة متوقعة.

يتم تطبيق محاسبة التغطية على الأدوات المشتقة المحددة كأدوات تغطية لتغطية القيمة العادلة أو التدفقات النقدية في حال توفر معايير معينة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(و) أدوات التغطية (التحوط) (تابع)

محاسبة التغطية

توثيق التغطية

في بداية التغطية، يجب إعداد مستندات رسمية لعلاقة التغطية. ويجب أن تشمل مستندات التغطية المعدة في البداية على وصف لما يلي:

- هدف واستراتيجية إدارة المخاطر لدى المجموعة من أجل القيام بالتغطية؛
- طبيعة المخاطر التي يتم تغطيتها؛
- تعريف واضح للبند الخاضع للتغطية وأداة التغطية؛ و
- كيف ستقوم المجموعة بتقييم فاعلية علاقة التغطية بصورة مستمرة.

اختبار فاعلية التغطية

تعتبر التغطية ذات فاعلية عالية إذا تحقق الشرطان التاليان:

- في بداية التغطية وفي الفترات اللاحقة، يتوقع أن تكون التغطية ذات فاعلية عالية في تسوية التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأدوات التغطية مع التغيرات المقابلة في المخاطر الخاضعة للتغطية ويجب أن يتم قياسها بصورة موثوقة؛ و
- تتراوح النتائج الفعلية للتغطية ما بين ٨٠% إلى ١٢٥%.

في حالة تغطية التدفقات النقدية، يتم تحديد فاعلية التغطية المتوقعة من خلال مطابقة البنود الهامة لأدوات التغطية والبنود التي يتم تغطيتها.

عقود تغطية القيمة العادلة

يتم قيد التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للقيمة العادلة ضمن بيان الدخل مع التغيرات في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات أو مجموعة منها منسوبة إلى المخاطر الخاضعة للتغطية.

عقود تغطية التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعلي للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للتدفقات النقدية ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى. أما الأرباح والخسائر في القيمة العادلة المتعلقة بالجزء غير الفعلي فيتم الاعتراف بها مباشرة ضمن بيان الدخل.

توقف محاسبة التغطية

يتم التوقف عن محاسبة التغطية عندما تنتهي أداة التغطية أو يتم بيعها أو عندما تتوقف التغطية عن الالتزام بمعايير محاسبة التغطية. في ذلك الوقت يبقى ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى أية أرباح أو خسائر متراكمة لأدوات التغطية قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى أن تتم المعاملة المتوقعة. عندما لا يكون من المتوقع إتمام تلك المعاملة، يتم مباشرة تحويل أية أرباح أو خسائر متراكمة قد تم بيانها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى بيان الدخل.

عقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية

فيما يتعلق بعقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية، يتم تحويل أية أرباح أو خسائر ناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التغطية إلى بيان الدخل للفترة ذات الصلة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

ز) حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٩٨,٠٠٦	١٣٠,١٧٣	ودائع جارية وتحت الطلب
١,٠٦١,٠٦٥	٢,١١٩,٣١٥	إيداعات
-----	-----	
١,١٥٩,٠٧١	٢,٢٤٩,٤٨٨	
=====	=====	

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ١٢٩,٠٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٩٦,٧ مليون درهم) وإيداعات بمبلغ ٥١٦,٩٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٧,٥٢١,٢٣٠	٧,٥٥٢,٤٢١	سحوبات على المكشوف
١٩,٧٨١,٣٧٨	١٩,٧٣٨,٣٠٩	قروض
٧٩٠,٥١١	٧٧٤,٨٦٦	تسليفات مقابل خطابات إئتمان وإيصالات أمانة
١,٠٢١,٢١٤	١,٠١٢,١٦٣	كمبيالات مخصومة
-----	-----	
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٩,٠٧٧,٧٥٩	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
(٧٣٧,٥١٠)	(٨٤٣,٣٤٥)	
-----	-----	
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,٢٣٤,٤١٤	صافي القروض والتسليفات
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٤. القروض والتسليفات (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	التحليل حسب القطاع:
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
		الأنشطة التجارية والأعمال:-
		الزراعة والأنشطة ذات الصلة
		التعدين والمحاجر
		التصنيع
		الإثشاءات والعقارات
		التجارة
		المواصلات والاتصالات
		الخدمات
٢٥,٥٣٤	٢٧,٩٠٧	
٣٣٥,٥١٩	٢٦٨,٨٠٦	
١,٦٣١,٥٥١	١,٥٩٣,٨٣٠	
٣,٨٤٢,٤١٦	٣,٩٧٨,٥٨٢	
٨,١٧٧,٤٥٧	٧,٧١٢,٩٣٧	
٤٩٣,٦٧٤	٥٠٩,٣٨٣	
٢,٩٥٦,٤٧٣	٣,٠٩٢,٠٤٤	
-----	-----	
١٧,٤٦٢,٦٢٤	١٧,١٨٣,٤٨٩	إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
		البنوك والمؤسسات المالية
		الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
		الشخصية - نظامية
		الشخصية - للأعمال
		أخرى
٦٨٨,٥٠٢	٦٩٢,٢٦١	
١,٧٨٢,٨١٤	١,٧٦٧,٣٧٧	
٢,٤٢٢,٢٦٣	٢,٣٦٥,٧٥٤	
٦,٢٣١,٧٣٦	٦,٥٤٣,٦٤٣	
٥٢٦,٣٩٤	٥٢٥,٢٣٥	
-----	-----	
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٩,٠٧٧,٧٥٩	
-----	-----	
(٧٣٧,٥١٠)	(٨٤٣,٣٤٥)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
-----	-----	
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,٢٣٤,٤١٤	صافي القروض والتسليفات
=====	=====	

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
		الرصيد في ١ يناير
		مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة
		المحمل على الفترة / السنة
		فوائد غير معترف بها
		مبالغ مستردة
٣٢٦,٩١٦	٧٣٧,٥١٠	
(١٧,٨١٧)	(١٢١)	
٤١١,١٠٨	٩٤,٥٤٧	
٤٣,١٥٤	١٧,٣٤٧	
(٢٥,٨٥١)	(٥,٩٣٨)	
-----	-----	
٧٣٧,٥١٠	٨٤٣,٣٤٥	
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٠ (مراجعة) محتفظ بها للمتاجرة
٢٨,٤٧٧	-	-	٢٨,٤٧٧	حقوق ملكية
١,٤٥٩	-	١,٤٥٩	-	محفظه المحافظ
٢٤٧,٥٤١	-	-	٢٤٧,٥٤١	متاحة للبيع
١٢٣,٧٤٦	-	٨٨,٠٩٣	٣٥,٦٥٣	حقوق ملكية
				محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
٩١,٠٤٤	٤٢,٤٢٣	-	٤٨,٦٢١	- حكومية
١٤١,٠٢١	٢١,٣١٨	-	١١٩,٧٠٣	- أخرى
٢٢٧,٧٦٣	-	٥٩,٨٧٠	١٦٧,٨٩٣	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
١٦٨,٠٣٣	-	-	١٦٨,٠٣٣	محتفظ بها حتى الاستحقاق
				أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
٨٤٢,١٥٩	-	-	٨٤٢,١٥٩	أوراق مالية ذات سعر متغير
٦٣,١٧٦	-	-	٦٣,١٧٦	- حكومية
				- أخرى
١,٩٣٤,٤١٩	٦٣,٧٤١	١٤٩,٤٢٢	١,٧٢١,٢٥٦	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
١٤,٤٢٠	-	-	١٤,٤٢٠	محتفظ بها للمتاجرة
١,٨٦٢	-	١,٨٦٢	-	حقوق ملكية
				محفظه المحافظ
٢٩٤,٧٥٣	-	-	٢٩٤,٧٥٣	متاحة للبيع
١٢٠,٧٤١	-	٨٥,٧٧٤	٣٤,٩٦٧	حقوق ملكية
				محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
٩٠,٢٦٤	٤٣,٢٥٠	-	٤٧,٠١٤	- حكومية
٩١,١٩٧	١٩,٩٣٢	-	٧١,٢٦٥	- أخرى
٢١٧,١٩٥	-	٥٧,٢٩٩	١٥٩,٨٩٦	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
١٦٧,١٦٦	-	-	١٦٧,١٦٦	محتفظ بها حتى الاستحقاق
				أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
٨٣٥,٨٠١	-	-	٨٣٥,٨٠١	أوراق مالية ذات سعر متغير
٦٣,١٧٦	-	-	٦٣,١٧٦	- حكومية
				- أخرى
١,٨٩٦,٥٧٥	٦٣,١٨٢	١٤٤,٩٣٥	١,٦٨٨,٤٥٨	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

١-٥ استثمارات محفظة المحافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محفظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجية المجموعة لتتبع ممتلكاتها.

٢-٥ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

نتيجة لتبني التعديلات الخاصة بمعيار المحاسبة الدولي ٣٩- الأدوات المالية ؛ الاعتراف والقياس ، والمعيار ٧ من معايير التقارير المالية الدولية - الأدوات المالية : الإفصاحات ، والتي تم إصدارها في أكتوبر ٢٠٠٨ ، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٨٤ مليون درهم ، وهو ما يعادل قيمتها العادلة كما في ١ يوليو ٢٠٠٨ من فئة القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إلى فئة استثمارات متاحة للبيع. نظراً لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها خلال السنوات الماضية ، تضع الإدارة بالاعتبار أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات مما يتلاءم مع استراتيجية الاستثمار طويل الأجل المتبعة لدى المجموعة. وفقاً لهذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
محققة	مراجعة

قبل إعادة التصنيف

خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن بيان الدخل

-

بعد إعادة التصنيف

أرباح/(خسائر) القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة

١٨٠ (٦٠٠)

٦. ودائع العملاء

القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع تم استلامها من قبل المجموعة في ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩). ١,٨٤١ مليون درهم) من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة ، يتم بموجب هذا الاتفاق إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى، ويسمح البنك المركزي التعامل معها كشق ثاني أدنى من رأس المال. تحمل القروض المساندة فائدة تتراوح من ٤% إلى ٦,٥% سنوياً تستحق الدفع بصورة ربع سنوية من تاريخ إعادة الجدولة ولمدة ٧ سنوات.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

٧. قروض متوسطة الأجل

خلال ٢٠٠٨ أبرمت المجموعة اتفاقية قرض جماعي لمدة ٣ سنوات وتبلغ قيمة القرض ٤٠٠ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٤٠٠ مليون دولار أمريكي) مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

٨. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ من ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون خلال اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ٢٤ فبراير ٢٠١٠ على إصدار أسهم منحة بنسبة ١٠% بمعدل ١ سهم منحة لكل ١٠ أسهم مملوكة وتم تحويلها إلى رأس مال المجموعة.

٩. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ المستحقة للمساهمين والبالغ ٢٥٧,٦١٩ ألف درهم (فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩: ٣٣٣,٩٠٢ ألف درهم) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً (٣١ مارس ٢٠٠٩: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً).

١٠. النقد وما يعادله

٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مراجعة	مراجعة	
٥٢٤,٣٤٢	٥١٥,٢٨٢	النقد في الصندوق
٦٩٨,٨٣٦	٤٦٨,٤٩٩	الأرصدة لدى المصرف المركزي
٢,٥٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	شهادات ايداع متداولة لدى المصرف المركزي
٧٨٧,٣٣٧	٢,٢٤٩,٤٨٨	المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر
-----	-----	
٤,٥١٠,٥١٥	٤,٢٣٣,٢٦٩	
		المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر
(٢,٠٠١,٩٥٧)	(١,٢٤١,٢٧٥)	
-----	-----	
٢,٥٠٨,٥٥٨	٢,٩٩١,٩٩٤	
=====	=====	

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
		الارتباطات الطارئة:
		اعتمادات مستندية
١,٥٧٢,٦٤٨	١,٦٠٦,٥٩٣	ضمانات
٨,٤٠٩,٥٤٥	٧,٧٨٣,٣٩٦	
-----	-----	
٩,٩٨٢,١٩٣	٩,٣٨٩,٩٨٩	
		الالتزامات الإئتمانية:
		التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
٨,٩٧٣,٦٩٣	٨,٩٩٥,٥٦٢	
-----	-----	
١٨,٩٥٥,٨٨٦	١٨,٣٨٥,٥٥١	إجمالي الارتباطات الطارئة والالتزامات
=====	=====	

١٢. التحليل القطاعي

يتم عرض معلومات القطاعات فيما يتعلق بقطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية للمجموعة. ويرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على هيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى المجموعة.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات تشمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والحسابات والودائع الجارية ومنتجات التمويل التجاري للشركات والمؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد تشمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات وودائع ذات سعر ثابت و قروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف وتمويل سيارات ومنتجات رهن وتسهيلات قروض وتسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدانه) وعملاء متوسطي الدخل (شخصي) وعملاء محدودي الدخل (مباشر)

الخزينة والاستثمارات يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

لدى المجموعة وحدة خدمات مركزية مشتركة تتولى إدارة العقارات وبعض التكاليف التجارية لدى المجموعة. ويتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول بينما تظل بعض التكاليف غير مخصصة.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

١٢. التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة الثلاثة أشهر:

الإجمالي ألف درهم	عمليات أخرى ألف درهم	الخزينة والاستثمارات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	
٣٧,٧٥٦,٢٥٧	١,٨٤١,٤٤٦	٧,٦٨٠,٣٩٧	٢,٤٩٦,٣٢٨	٢٥,٧٣٨,٠٨٦	٣١ مارس ٢٠١٠ (مراجعة) الموجودات
٣٢,٤٣٧,٣١٣	١,٣١٠,٨٦٣	٢,٨٥٧,٤٧٥	٦,١٦٩,٤٦٣	٢٢,٠٩٩,٥١٢	المطلوبات
٣٦,٧٨٣,٠٥٢	١,٦٩٨,٦٥٥	٦,٧٠٧,٥٧٤	٢,٦٦٣,٢١٩	٢٥,٧١٣,٦٠٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) الموجودات
٣١,٤٣٣,٠٩٢	١,٢٦٨,٨٧٠	٢,٢٣٥,٧٦٨	٦,٠٣٥,٣٣٨	٢١,٨٩٣,١١٦	المطلوبات
٣٤٦,٨٧٠	-	١٧,٧٩٥	٤٢,٦١٠	٢٨٦,٤٦٥	٣١ مارس ٢٠١٠ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
١٣٣,٦٢٣	٢١,٧٠٧	٤٢,٣٣٦	١١,٨٢٤	٥٧,٧٥٦	إيرادات أخرى
٤٨٠,٤٩٣	٢١,٧٠٧	٦٠,١٣١	٥٤,٤٣٤	٣٤٤,٢٢١	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٩١,٣٤١	-	٣,٨٤٩	٢٥,٨٠٩	٦١,٦٨٣	التكاليف المخصصة
٢٩,٨٨٩	٢٩,٨٨٩	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
٨٨,٦٠٩	-	-	١١,٢١٧	٧٧,٣٩٢	مخصصات انخفاض القيمة
١٣,٠٣٥	٨,٧٢٧	٤١٤	٢,٢٣٩	١,٦٥٥	صافيه من المستردات الاستهلاك
٢٢٢,٨٧٤	٣٨,٦١٦	٤,٢٦٣	٣٩,٢٦٥	١٤٠,٧٣٠	إجمالي المصروفات
٢٥٧,٦١٩	(١٦,٩٠٩)	٥٥,٨٦٨	١٥,١٦٩	٢٠٣,٤٩١	صافي أرباح السنة
٣٢٢,٧٠٣	-	٥٥,٧٢٠	٥٥,٤٣٠	٢١١,٥٥٣	٣١ مارس ٢٠٠٩ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
٩٦,١٠٧	٧,٢٦٨	٨,٦٧٢	١٥,٦١٢	٦٤,٥٥٥	إيرادات أخرى
٤١٨,٨١٠	٧,٢٦٨	٦٤,٣٩٢	٧١,٠٤٢	٢٧٦,١٠٨	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٩٥,٩٨٦	-	٣,٧٥٠	٣١,٧٩٩	٦٠,٤٣٧	التكاليف المخصصة
٢٢,١٢٧	٢٢,١٢٧	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
٥٥,٤٦٩	-	٣٤,٨٤٢	٢,٦١١	١٨,٠١٦	مخصصات انخفاض القيمة
١١,٣٢٦	٧,٥٨٣	٣٦٠	١,٩٤٥	١,٤٣٨	صافيه من المستردات الاستهلاك
١٨٤,٩٠٨	٢٩,٧١٠	٣٨,٩٥٢	٣٦,٣٥٥	٧٩,٨٩١	إجمالي المصروفات
٢٣٣,٩٠٢	(٢٢,٤٤٢)	٢٥,٤٤٠	٣٤,٦٨٧	١٩٦,٢١٧	صافي أرباح السنة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

١٣. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الآخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٣١٨,٧٥١	٢٤٨,٤٨١	١٥٥,٤٣٩	١٨٢,٣٤٢	القروض والتسليفات
٣٨,٩٨٧	٢٨,٠٢٠	٢٨,٤٥٥	١,٠٤١	المستحقة في ١ يناير
(١٠٩,٢٥٧)	(٤٦,٢٣٣)	(١,٥٥٢)	(٢٧,٠٢٢)	القروض الممنوحة
-----	-----	-----	-----	التسديدات
٢٤٨,٤٨١	٢٣٠,٢٦٨	١٨٢,٣٤٢	١٥٦,٣٦١	الرصيد الختامي
=====	=====	=====	=====	
٤٤,٤٤٥	٦٤,٢٠٠	٤٦,٣٠١	٤٢,١٩٩	الودائع
٣١,٣٠٩	١٢,٢٠٧	٦,٦٥٥	١,٨٧٤	الودائع في ١ يناير
(١١,٥٥٤)	(١٧,٩٩٧)	(١٠,٧٥٧)	(١١,٤٨٠)	الودائع المستلمة
-----	-----	-----	-----	الودائع المدفوعة
٦٤,٢٠٠	٥٨,٤١٠	٤٢,١٩٩	٣٢,٥٩٣	الرصيد الختامي
=====	=====	=====	=====	
٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٣,٠٨١	٢,٣٦١	١,٦١٨	١,٦٣٦	ايرادات الفوائد
١٥٨	١١٠	٣٠٩	١٧٧	مصروفات الفوائد
=====	=====	=====	=====	

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ غير مضمونة ويتم سدادها شوريا على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣١ مارس ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٣,٠٨٨	٣,٠٩٩	الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل
١٠٦	١٠٨	تعويضات ما بعد التقاعد
=====	=====	

١٤. كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة وشركاتها التابعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال باستثناء أن البنك المركزي قام خلال سنة ٢٠٠٩ بإصدار تعميم بوجوب رفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١١% بنهاية سبتمبر ٢٠٠٩ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول عن ٧%. ورفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١٢% بنهاية يونيو ٢٠١٠ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨%.

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقاً لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقاة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطات القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠

١٤. كفاية رأس المال (تابع)

يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي للمجموعة:

بازل ١		بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ مارس ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
٥٨٣,١٥٤	٨٤٠,٧٧٣	٥٨٣,١٥٤	٨٤٠,٧٧٣	الاحتياطي العام
٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٢٦١,٧٤٣	٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٢٦١,٧٤٣	الأرباح المستتقة
				الشق الأول من رأس المال
١٦,٤١٥	٨,٣٥٣	١٦,٤١٥	٨,٣٥٣	الشق الثاني الأعلى من رأس المال
-	-	٣٢٩,٠٢٤	٣٢٩,٠٢٤	احتياطي القيمة العادلة
١٦,٤١٥	٨,٣٥٣	٣٤٥,٤٣٩	٣٣٧,٣٧٧	المخصصات الجماعية
١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	الشق الثاني الأدنى من رأس المال
١,٨٥٧,٩٤١	١,٨٤٩,٨٧٩	٢,١٨٦,٩٦٥	٢,١٧٨,٩٠٣	قروض مساندة
				الشق الثاني من رأس المال
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الائتمانات من الشق الأول والثاني
٦,٨٥٢,٠٦٥	٧,١٠١,٦٢٢	٧,١٨١,٠٨٩	٧,٤٣٠,٦٤٦	الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
				إجمالي قاعدة رأس المال (أ)
٢٧,٠٢٧,٦٥٦	٢٧,٠٨٣,٤٩٩	-	-	الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٥,٧٩٦,٦٩١	٥,٣٤٦,٢٧٥	-	-	داخل الميزانية العمومية
-	-	٣٢,٤٦١,١٩١	٣٢,٢٢٩,٩٠٨	خارج الميزانية العمومية
-	-	٣٩,٨٤٨	٧٠,٠٣١	مخاطر الائتمان
-	-	٣,٠٧٠,٣٧٢	٣,٠٧٠,٣٧٢	مخاطر السوق
				المخاطر التشغيلية
٣٢,٨٢٤,٣٤٧	٣٢,٤٢٩,٧٧٤	٣٥,٥٧١,٤١١	٣٥,٣٧٠,٣١١	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
%١٥,٢٥	%١٦,٢٣	%١٤,٠٦	%١٤,٨٧	كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٠,٨٦	%٢١,٩٠	%٢٠,١٩	%٢١,٠١	كفاية رأس المال الدعامة الأولى (ج)
-	-	%١,١٨	%١,١٨	الخصم الخاص بالدعامة الثانية (د)
%٢٠,٨٦	%٢١,٩٠	%١٩,٠١	%١٩,٨٣	كفاية رأس المال (ج - د)

١٥. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.